

Tallinna

# Polütehnik

TALLINNA POLÜTEHNILISE INSTITUUDI PARTEIORGANISATSIOONI, DIREKTSIOONI, ELKNU KOMITEE JA AMETIÜHINGUKOMITEE HÄALEKANDJA

Nr. 27 (70) Neljapäeval, 20. detsembril 1951. a. III aastakäik

## Создать все условия для успешной сдачи экзаменационной сессии

Весь коллектив студентов и преподавателей института живет в эти дни напряженной трудовой жизнью.

В этот ответственный предэкзаменационный период основная масса студентов готовится отчитаться перед своей родиной за работу в первой половине учебного года.

При правильной организации учебного процесса, каждый студент, по существу, должен начать готовиться к экзамену уже с первых дней учебного года.

Это значит, прежде всего, что не должна быть пропущена ни одна лекция, ни одно практическое и лабораторное занятие.

Это значит — точное, аккуратное выполнение всех заданий, контрольных работ, подготовка к семинарским занятиям.

Это значит — систематическая, повседневная работа над проходным материалом в течение всего семестра. И те, кто так поступал покидают неплохие плоды своего труда. Вот несколько таких студентов: Фоминых (Л-31), Ингермаа, Мищенко, Башкиров (ММ-35) и др.

На некоторых факультетах до сих пор еще очень плохо обстоит дело со сдачей текущего материала.

Такие студенты, как Янушкевич (Л-31), Суворова (Л-33) и некоторые другие не сдали ни одного задания по черчению, не написали ни одной контрольной работы по математике, физике, со-противлению материалов. Студента Войкова (Л-33), повидимому, мало беспокоит его прошлогодний долг по физике.

Газета уже не раз подчеркивала, что только те студенты будут допущены к экзаменам, у которых сданы все зачеты, которые не имеют долгов по лабораторным и контрольным работам. Тем не менее еще значительная часть студентов первого и второго курсов, особенно на факультете, где деканом доц. Мурель, имеют огромное количество несданных лабораторных и контрольных работ, что вызывает особую тревогу за исход сессии на этом факультете.

Чем объяснить, что до сего времени такие студенты, как Архипов, Голубь (Л-34) не сдали своей задолженности за прошлый учебный год.

Что сделано деканом, преподавателями кафедры для того, чтобы эти студенты подошли к экзаменам, неимеющими долгов?

Публикуемые сегодня материалы рейда по общежитиям института, организованного редакцией газеты «Таллинский политехник» свидетельствуют о ряде ненормальностей, мешающих студентам плодотворно работать. С другой стороны обнаружены безобразные факты поведения студентов в некоторых общежитиях — грязь, беспорядок, недисциплинированность, безделье. Несмотря на произведенные переселения студентов, в связи с появившимся дополнительным жилым фондом, не чувствуется той деловой обстановки, которая должна быть постоянно, а особенно в этот ответственный период подготовки к зачетам и экзаменам.

Дирекция, партийная, комсомольская и профсоюзная организации института должны предпринять самые энергичные меры для ликвидации имеющихся мест ненормальностей и создания необходимых условий для нормальных занятий студентов.

Необходимо в оставшееся время до начала экзаменационной сессии организовать помощь отстающим, как со стороны более сильных студентов, так и со стороны преподавателей. Пора начать проводить консультации по предметам, выносимым на экзаменационную сессию на кафедрах и в общежитиях.

Деканам факультетов следует немедленно наладить точный учет сдачи текущих заданий и с помощью общественных организаций воздействовать на нерадивых студентов.

Остаются считанные дни до начала зачетов и экзаменов и нужно использовать самым рациональным образом каждый час, каждую минуту для подготовки к предстоящей сессии.

## Agitkollektiivi lähimaid ülesandeid

Seisame valimistöö viimase ülesande ees — see on valimiste edukas läbiviimine. Seepärast on kõigi agitatsioonikollektiivi liikmete esimeseks ja tähtsaimaks ülesandeks oma senise töö analüüs ja tehtud vigade parandamine. Tuleb vabaneeda meie peamisest puudusest — passiivsusest ja halvemat juhtumil lausa „altvedamisest“, nagu seda tegid mõningad majandusteaduskonna agitaatorid nimekirjade kontrollimisel. Sm-d Lilia Tisler ja Aino Jaanov (K-II), kandes ette oma tööst agitrühma vanemale sm.

Otsasonile, teatasid, et töö antud ülesande ulatuses on täidetud. Kontrollimisel sm. Otsasoni poolt selgus, et need andmed ei vastanud tõele. Nende seltsimeeste selline käitumine kahjustas kogu agitatsioonikollektiivi tööd. Väga tõsiselt on suhtunud oma töösse sm. Vilma Hinnov (T-III), töösse sm. Valijate nimekirja kes jäi oma valijate nimekirja õigsuse kontrollimisel kollektiivi viimaseks agitaatoriks. Passiivselt on agitaatorite tööd kontrollinud keemia-mäeteaduskonna grupp-

partorg sm. Pethuhov ja chitus-teaduskonna agitbrigadi juhataja sm. Jürgenson.

Suure panuse valimistöösse on seni andnud mehaanikateaduskonna brigadi juhataja sm. Ivand ja rühmavanemad sm. Jänes (meh.), sm. Silde (ehit.), sm. Korv (keemia-mäet.) ja sm. Otsason (maj.).

Seniste vigade analüüs ja nende parandamine iga kollektiivi liikme poolt on kindel tagatis valimiste läbiviimise kiireks teostamiseks. Ühinedes teiste Nõmme rajooni agitkollektiivide üleskutsega, on ka meie agitaatorite kollektiiv võtnud vastu otsuse lõpetada valimised oma valimisjaoskonnas hiljemalt kella 14-ks. Selle saavutamiseks on aga tingimata vajalik, et kõik TPI agitatsioonikollektiivi liikmed tuleksid pühapäeval valimispunkti nr. 9, Leegi tänav 14, hiljemalt kell 8 hommikul ja annaksid omapoolse panuse valimiste kiireks ja häireteta läbiviimiseks.

E. LAURITS, TPI agitkollektiivi juhataja



## Juhi nimega huulil

Lippe lehvimas detsembrituules, valgusvihke igast aknast näed, rõõmsat ruttu tänavatel kuuled — täna on ju valimispäev.

Täna meie rahvas kindlalt astub valima nii maal kui linnades, kõlab kõikjalt rõõmus hüüe vastu: „Hääletame kommunismi eest!“

Et me tööstus rohkem tooteid annaks, rauda, masinaid et rohkem saaks, et me põllud suuri saake kannaks ja et soo saaks viljakandvaks maaks, et veel kaunimateks kasvaks linnad, et elekter säraks kogu maal,

et me teadus edasi võiks minna — selle eest me rahvas hääletab. Meie rahvas rahu nimel valib annab hääle rahu võidu eest, seda võitlust juhtimas suur Stalin ja partei me endi ridadest. Stalin ja partei, partei ja Stalin kõikjal alati meid juhivad. Nii ka täna valimiste saalis igauhe südames on nad. Ja kui võimsaid punalippe tuules täna rõõmsalt lainetamas näed, lähed Suure Juhi nimi huultel teadlikuna andma oma häält.

E. KESKULA (0-11)

## Kõrgema matemaatika õppimisest

Matemaatilised õppeained — kõrgem matemaatika, kujutav geomeetria ja teoreetiline mehaanika — moodustavad suuremahulise põhiaine moodustava teaduskondade osimesel ja teisel kursusel. Nende aine korralik omandamine avab ligipääsu teoreetiliste eriainetee juurde. Seepärast on tähtis, et matemaatilisi distsipliine õpitakse täie tõsidusega ja kindla tahtmisega; see peab olema kindel tahtmine silutuda endale hea ligipääsu oma eriala ainetee juurde.

Edukas matemaatilise distsipliini õppimiseks eeldab peale hea tahtmise ka mõningal määral õppimiskeskust. Vajad on osata saavutada kõrgeid tagajärgi võimalikult vähesel töö- ja ajakuluga. Õkonoomse õppimistaktika väljatöötamisel on noori üliõpilasi püüdnud aegsasti abistada kõik matemaatilise ainetee õppejõud. Nüüd, semestri lõpunaalatel on vaja siiski veel korraks need nõuanded kokkuvõtlikult esitada; just nüüd tuleb kasutada aega ja jõudu võimalikult õkonoomselt ja tagajärjekalt. Matemaatilise õppeainete õppimine sisaldab mitut erinevat elementi: 1) arusaamine väidetest ja nende tõestamisest, probleemidest ja nende lahendamise-meetodidest, 2) arusaadud faktide, nende loogilise järjestamise põhimõtete ja selgunud meetodite meeldejäätmine, 3) leidlikkuse arendamine teadaolevate faktide kasutamiseks, meeleolevate meetodite rakendamiseks, 4) vastupidavuse suurendamine matemaatilise toimingute kestvaks sooritamiseks. Nende elementide loetelus tuleb arusaamine seada kahtlemata esikohale, sest ilma arusaamiseta osutub kõik edasine väärtusetuks. Ometi on ka selge, et kord arusaadud materjal, kui temast mitte midagi meelde ei jäeta, saab varsti takistuseks õppeaine niisugustest edasistest osadest arusaamisele, kus selle materjaliga opereeritakse. Leidlikkuse arendamine saab aga toimuda alles siis, kui rakendamis-letulevaist vahenditest on põhjalikult aru saadud ja neid ka küllaldaselt mäletatakse. Vastupidavuse tõstmise matemaatilise toimingute sooritamiseks eeldab muidugi, et neid toiminguid sooritada osatakse.

Matemaatilisi distsipliine iseloomustab ühine, deduktiivsele teooriale omane ülesehitus: sobivate mõistete moodustamine, otstarbekohaste meetodite kujundamine, otsustavate asjaolude väljaselgitamine ja kindel süstematiseerimine. Seepärast peab niisuguste õppeainete õppimisel tähelepanelikult jälgima, kuidas uued ja tihti üllatavad asjaolud järelduvad

undiva paratamatusega mõningatest tuntud faktidest, pealegi mõnikord üsna vähestest ja väga lihtsatest faktidest. Matemaatilise loengu jälgimine nõuab mõtte kontsepteerimist ja kujutusvõime pingutamist. Loengu jälgimine on aga ainult kaasaõppimise; kui seejuures kõik tundub arusaadavana, siis võib loota, et esimene samm õppimises on tehtud. Kas on, see peab varsti selguma: veel sama päeva õhtul tuleb kontrollida, kuidas samade küsimuste läbimõtle- mistega ise toime tullakse, esmalt veel loengumärkmete najal ja lõpuks ka ilma nendeta. Niisugune enesekontrollimine on matemaatiliste distsipliinide õppimise kõige otsustavam faas — loengu kuulamine on sellele ainult sissejuhatus. Aja ja vaeva säästmiseks peab aga sisse- juhatusel järgneva arendamise faas võimalikult ruttu, mitte rohkem kui 12 tunni pärast; sellekohased katsed on näidanud, et järgmisel päeval kulub selleks keskmiselt kaks korda rohkem tööd. Kui mitu korda peaks õhtul läbi mõtlema matemaatilise aine loengumaterjali, mis samal päeval on kuulatud? Ma arvan, et keskmise mäluga inimesel piisab kolmest korra: esimene ja teine kord loengumärkmete najal, kolmas aga ilma nendeta. Aega võiks kuluda kahtunnillise loengu materjali läbi- töötamiseks sel viisil läbistikkü ühe tundi, sellest esimesele korrale 40 mi- nutit, teisele 10 ja kolmandale 5; üle- jäänud 5 minutit kulub meeldejäätmi- seks vajalike osade kordamiseks. Ma- temaatilist mõtlemist peab harju- tama; kolm või nelj korda käidud teed mõõda liigub mõte juba kergesti ja kiiresti. Kui aga mõte juba ker- gesti ja kiiresti liigub mitmesugu- seid teid mõõda, siis on olemas või- malused edasistest uuest teoreetilistest materjalist üha hõlpsamini aru saa- da, tõsisemaid rakenduslikke ülesan- deid iseseisvalt lahendada, oskusi ja leidlikkust jõudsasti arendada. Igal matemaatilisel distsipliinil on teatav valemite ja tüüpvõtete põhifond, mida on vaja meelde jätta ja edaspidi peast teada; neile valemitele ja vöte- tele antakse ka võimalikult meelde- jääv väljendus ning nende kätteõppi- misele kulub normaalselt ainult väike murdosa teoreetilise materjali läbi- töötamise ajast.

Harjutustundides läbitöötatud ma- terjali on vaja ka kodus uuesti läbi mõelda vähemalt üks kord, samuti võimalikult samal päeval, mil har- jutustunnid toimusid. Sellele ei tar- vitse aega kuluda rohkem kui veer- rand tundi iga harjutustunni kohta.

Ilma järgneva koduse analüüsimiseta jääb harjutustundide kasutegur ma- dalaks, küündides vaevalt pooleni võimalikust. Et harjutustundides vöe- takse lahendamisele enamasti niisu- guseid ülesandeid, mis peavad aren- dama leidlikkust, siis ei saa nende ülesannete lahendamisprotsessi ko- dust analüüsimist asendada mõne lihtsama uue ülesande lahendamine. Kodu lahendada antud ülesannete kallale võib asuda alles pärast har- jutustundides käsitletud materjali lä- bimõtlemit, sest seal enamasti lei- dukki võti nende lahendamiseks. On selge, et õigeaegse ja järjekindla koduse töötamise puhul võib saavu- tada kokkuhoidu matemaatilise aine õppimiseks ettenähtud kodusest tööajast vähemasti kolmandiku ula- tuses. Seda ülejääki võib kasutada aine varasemate osade kordamiseks, aga ka kiiruse ja vastupidavuse suu- rendamiseks matemaatilise toimi- nute sooritamisel. Vastupidavuse harjutamiseks tuleb muidugi varuda vähemasti kolmetunniline ajavahemik ja jõukohased ülesanded üksteise jä- rel lahendamiseks.

Kui üliõpilane on semestri vältel osa võtnud õppetööst ilma puudumi- seta ja on suutnud oma kodust töö- tamist matemaatilise õppeainete osas organiseerida taktikaliselt õigesti, siis on eksamisesiooniil just mate- maatilise ainetega kõige vähem mu- ret. Mäletan üht iseloomustavat ju- tumit eelmisest eksamisesiooniist: üliõpilasele, kes oli senised eksamid, nende hulgas kõik matemaatilise ainetee eskamid, juba sooritanud hin- dega „väga hea“, tähendasin õpi- märkimiku kätteandmisel, et seega on tal head väljavaated saavutada sel sessioonil eranditult kõrgeimad hin- ded, sest ees oli ainult paar väikse- ma ulatusega aine eksamit. „Ei, nüüd on minu ained läbi“, ütles ta tõsiselt — „ees on need, mis pole mulle nii kerged“. Kellel aga se- mestri vältel oli koduses töötamises puudujääke, neil tuleb nüüd teha suuri pingutusi oma seltsukorra päästmiseks. Ka need pingutused peavad algama õigest otsast; arusa- misel meeldejätmisele ja oskuste täiendamisele. Arusaamist takistavate raskuste ületamiseks pakuvad laial- dast abi konsultatsioonid arvestuste ja eksamite eel. Matemaatilise aine mehaaniline õppimine ilma arusa- miseta on kindlasti tühine enese- pettus, sest kavatsus eksamineerijat petta peaks olema just matemaati- lise ainetee puhul lootsetu.

A. HUMAL

# Meie ühiselamud eksamisesse eel

«Tallinna Polütehniku» toimetuse ja instituudi ühiskondlike organisatsioonide reid TPI ühiselamutesse



Möödunud pühapäeval toimus ühiselamus nr. 1 üliõpilaste kohtumine Kalinini rajooni I jaoskonna rahvakohtuniku kandidaadi sm. Voldegar Brunfeldtiga. Pildil: rahvakohtuniku kandidaat sm. V. Brunfeldt vestlemas üliõpilastega.

H. Roosipuu foto

## ДЕНЬ ДВУХ СТУДЕНТОВ

Раннее морозное утро. Свежий ветер чуть колыхает потемневшие ветви деревьев.

Ясное небо, и бюро прогноза обещает хорошую погоду. Жаль нет снега.

... Как не хочется идти на лекции в такой, полный необычайных перспектив день — думает студентка Т. Лапина. И уютно увернувшись в одеяло снова отдалась во власть Морфея.

Итак, лекцию по химии 14 декабря Лапина просто проспала как и многие другие лекции и практические занятия.

В это же раннее морозное утро студентка А. Буркина, несмотря на большой соблазн, одолевший Лапину, как обычно, при-

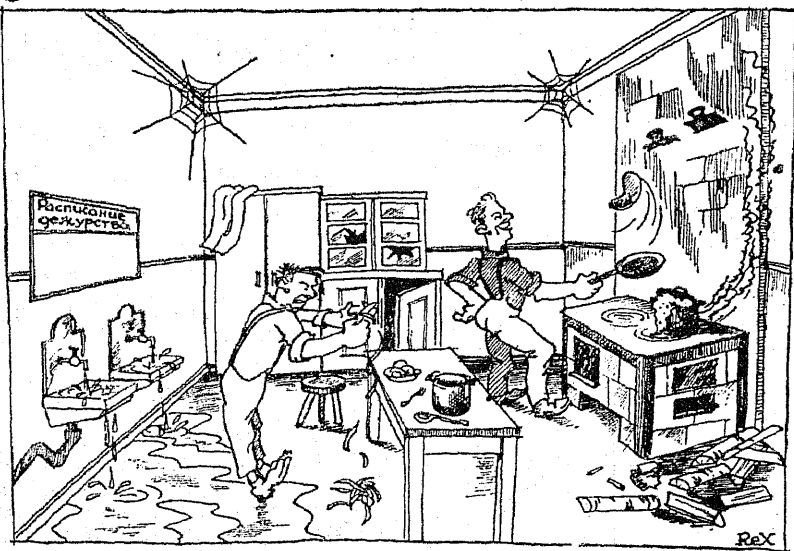
стутствовала на всех лекциях и семинарских занятиях.

В отличие от Лапиной, которая после «томительного дня» легла отдыхать, Буркина в деловой обстановке провела остаток дня и вечера.

Этот день характерен для этих двух студенток. Пропуская занятия (в ноябре и декабре 24 часа), семинары (из восьми пропущено четыре) Лапина плетется в хвосте, имея по четырем контрольным работам двойки.

Занимаясь систематически студентка Буркина подходит к экзаменационной сессии с хорошими результатами.

А. ЛАДИН



Selline olukord valitseb tihti Kohtu ja Laia tänava ühiselamute köökides

J. Suurmetsa karikatuur

## У студентов на Кохту 4

В последнее время значительно изменилось положение в общежитии на ул. Кохту.

Совсем недавно в комнатах была большая скученность, т. е. не было достаточно площади для более свободного размещения студентов. Это в некоторой мере определяло тот беспорядок, который можно было наблюдать во многих комнатах общежития. Особенно отличалась в этом смысле комната № 19. Здесь некоторые студенты (Сержаков, Филиппович, Федорко), игнорируя правила поведения в общежитии, ложились на кровати в одежде и обуви, нарушали дисциплину, не соблюдали чистоты и порядка в комнате.

Особенно плохо обстояло с порядком на кухне (к сожалению и сейчас здесь не лучше): график дежурств не соблюдает-

ся и в этом повинны и старосты общежития и студсовет в целом. Немного лучше стало положение в общежитии после переселения. Наблюдается некоторый порядок, в комнатах стало чище хотя еще есть много недостатков, которые нужно и можно ликвидировать, если сами студенты возьмутся за это.

Комсомольская организация и наш шеф — строительный факультет мало уделяют внимания общежитию.

Секретарь комитета комсомола тов. Озеров очень редкий гость у нас.

Мне кажется, что если мы соединенными силами возьмемся за налаживание работы в общежитии, то будут созданы все необходимые условия для нормальной работы, для успешной подготовки к экзаменационной сессии.

Л. КУКЛЯ (К-32)

## ÜHISELAMUS Nr. 2

Nõukogude kord on loonud avarad õppimisvõimalused kõigile noortele. Kaugemalt pärinevatele üliõpilastele on antud elamispiind ühiselamus.

Ühiselamus nr. 2 elab ligi 100 üliõpilast. Enamus neist õpib vanematel kursustel. Vastavalt sellele oleks põhjus arvata, et meie ühiselamus on eeskujulik kord ja puhtus. Kuid paraku pole see nii.

Kontrollkäikude tulemused näitavad, et sageli üliõpilased ei oska elada nii, nagu see on kohane nõukogude üliõpilasele. Ei suudeta aru saada, et ühiselamu on üliõpilasele koduks. Mitmete tubade kollektiivid (tuba nr. 2 — toavanem Samarüütel, nr. 22 — toavanem Rahuoja, nr. 14 — toavanem Veskisaar, tuba nr. 21 — toavanem Sampka) ei ole veel omandanud õiget suhtumist elusse ühiselamus. Nendes tubades valitseb korralagedus — laudadel

vedeleb sageli sigaretiotsi ja raamatuid segamini, voodid on korraldamata ja öökappides valitseb täielik korraus. Valitseb minnalaskmise meeleolu — mis ma ikka tuba korras hoian, niikui nii on varsti jälle segamini!

On lubamatu, et samal ajal kui enamuse tubade kollektiivid suudavad oma tuba korras hoida, siis mõnede tubade elanikele osutub see liiga raskeks. Tihti vabandatakse korralagedust inventari vähesusega. Ei saa eitada, et meie ühiselamus esineb puudusi inventari osas (raamaturiulid, riietepid, laualambid ja muud). Kuid see ei saa olla mõnede tubades esineva korralageduse põhjuseks.

Köökide kasutamise alal esineb lohakust. Kõik üliõpilased pole veel aru saanud ühiskondliku vara hoidmise tähtsusest.

Ühiselamu olukorra vastu tun-

neb ühiselamu komandant sm. Laisarv vähe huvi. Ta on ühiselamus väga harv külaline. Ühiselamus elavatest üliõpilastest pole paljud komandanti näinudki. Kuidas elavad üliõpilased, millised on nende nõudmised ja ettepanekud — see sm. Laisarv ei puutu. Seltsimees Laisarv! On viimane aeg asuda oma kohustuste täitmisele.

Seevastu tuleb esile tõsta koristajat sm. Sammalt, kelle hoolitsevat kätt võib kõikjal tunda. Näiteks tema algatusel on praegu ühiselamus kogu päev läbi saadaval kuum vesi. Sm. Sambla kohusetundliku tööse suhtumise eest on üliõpilased talle väga tänulikud.

Kõigist mainitud puudustest võime lahti saada vaid kogu kollektiivi — nii üliõpilaste kui ka teenistujate ühisel nõul ja jõul.

E. MOKS (K-72)

## В женских общежитиях

Совсем недавно студенткам химического факультета было предоставлено общежитие в новом доме по бульвару Ленина 5. Открытие этого общежития, распределение в нем студенток по учебным группам — все это создает нормальные условия для занятий, для успешной подготовки к зачетам и экзаменам. Но здесь, в этом, казалось бы благоустроенном общежитии, имеется еще много недостатков, которые могут повлиять на успех сдачи зачетов и экзаменов. Большинство из живущих здесь студенток III курса работают сейчас над курсовыми проектами; студентки I курса выполняют графические работы. Но, к сожалению, на 8 комнат имеется всего лишь две настольные лампы, а в комнате № 8, если бы такая и была, то ее просто некуда включить. В комнатах отсутствуют тумбочки, книжные полки, во многих комнатах книги лежат на полу.

Кроме того, до сих пор не ликвидированы дефекты допущенные во время строительства. В частности не изолированы водопроводные трубы, которые проходят через шкафы, в результате сыреют стены и портится одежда. Отсутствует вентиляция, а также неисправлена канализация и водопровод.

Лучше обстоит дело в других женских общежитиях на Рахвакохту 3 и Пярну маantee 6. Для занятий и консультаций на Рахвакохту 3 можно использовать красный уголок, который студентки и староста должны привести в надлежащий порядок (поставить там достаточное для занятий количество столов и стульев). Для подготовки к зачетам по основам марксизма-ленинизма имеются труды классиков марксизма-ленинизма в библиотеке общежития, которую создала тов. Велламаа (К-32), имеется достаточное количество чертежных досок. Остается только самим студенткам с полной серьезностью начать подготовку к предстоящим зачетам и экза-

менам, а вновь избранному студсовету (председатель Долик) нужно немедленно повлиять на отстающих (Румянцева — Л-31, Николаева — Л-14), которые до сих пор не ликвидировали своих долгов.

О. ЛАЙДИНЕН (К-73)



Kommunistlikud noored S. Joosing, M. Raba ja A. Meier (K-II) pingsas õppetöös oma ühiselamu mugavas toas

E. Viljaranna foto

## БУФЕТ В ОБЩЕЖИТИИ!

В прошлом году в общежитии на Кохту 4 был буфет. Изредка там было молоко и булочки, но всегда были пирожные, дорогие папиросы, бутерброды и шоколад. Поэтому там мало бывало студентов и буфет закрыли как нерентабельный.

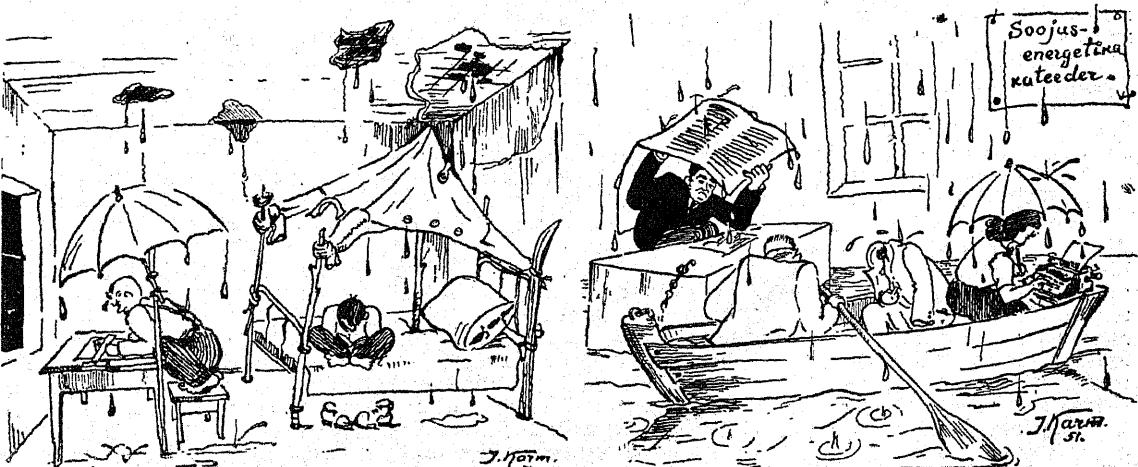
Ничего нет проще чем закрыть буфет и отделаться от всяких хлопот и забот, в том числе

и от забот о студентах общежития.

Нам кажется, что эту ошибку надо исправить, снова открыть буфет на Кохту 4 и снабжать его также, как снабжается буфет в главном здании ТПИ, пользующийся большой популярностью у студентов.

К. ЭЙГИ (МС-32)

Instituudi majandusmehed pole seni suutnud saavutada seda, et elamutevalitsus remondiks ühiselamu nr. 2 (Toompuiesteel) katuse. Praegu valitseb näiteks toas nr. 25 läbijooksa vihmavee tõttu olukord, mis tihti teeb toas viibimise ebamugavaks ja õppimise lausa võimatuks. Viiletsas olukorras on ka instituudi peahoone, soojustehnika laboratooriumi ja keemiahoone katused. Mitme nädala eest lõhkus torm nende ehitiste katuseid, mida majandusosakond pole seni suutnud parandada ja mille tõttu paljudes ruumides läbijooksev vihmavesi takistab tõsiselt õppetööd.



See pole kapitaalremont, ka mitte jooksev, vaid lihtsalt läbijooksev (vasakul) ehk ujuv (paremal) remont

J. Karmi karikatuur